

Opfer und Opfern in den mittelassyrischen Urkunden

Jaume Llop – Universitat de Barcelona, IPOA

[Words and expressions for sacrifice and offerings in the Middle Assyrian texts are listed and analysed. The word for sacrifice is *nīqu*, which is often the object of verbs such as *epāšu* and *tadānu*. Other expressions for offerings include the prepositional expression *ana pān(i)* with verbs such as *epāšu*, for animal sacrifices, and *šakānu*, for non-animal offerings. Other verbs such as *šalāmu* D and *tabāku*, the latter for liquid offerings, are also attested. Libations and other special offerings occur as well.]

In diesem Artikel sollen Begriffe und Ausdrücke für Opfer und Opfern in den mittelassyrischen (mA) Urkunden gesammelt und analysiert werden.¹ *AHw.* und *CAD* haben jeweils neue Belege bis vor dem Erscheinen der einschlägigen Bände gesammelt.² Die Veröffentlichung vieler neuer mA Urkunden macht

1. Dieser Artikel stellt das Teilergebnis einer vom Sonderforschungsbereich 619 (Universität Heidelberg) in Januar 2007 finanzierten Arbeit dar. Prof. Dr. S. M. Maul, der mich mit dieser Aufgabe betraut hat, bin ich zu Dank verpflichtet. Für sprachliche Korrekturen und Verbesserung danke ich K. S. Schmidt und M. C. Perroudou. Für möglicherweise verbleibende Fehler bin ich verantwortlich. Die Abkürzungen richten sich nach dem Verzeichnis im *Archiv für Orientforschung* 48/49 (2001-2002) 311-356. Folgende Abkürzungen sind neu oder weichen davon ab:

<i>ALA</i>	O. Pedersén, <i>Archives and Libraries in the City of Assur</i> (Uppsala 1985/86)
<i>ArAn</i>	<i>Archivum Anatolicum</i> (Ankara)
<i>CDA</i>	J. A. Black – A. R. George – J. N. Postgate, <i>A Concise Dictionary of Akkadian</i> . 2nd. (corrected) printing (SANTAG 5; Wiesbaden 2000)
CM 29	S. Jakob, <i>Mittelassyrische Verwaltung und Sozialstruktur. Untersuchungen</i> (CM 29; Leiden/Boston 2003)
Donbaz, III. Congress	V. Donbaz, „Assur Collection Housed in Istanbul. General Outlines“ in: S. Alp – A. Süel, <i>Acts of the IIIrd International Congress of Hittitology</i> , Çorum, 16-22 Eylül, 1996 (Çorum 1998) 177-188
Freydank, SGKAO 15	H. Freydank, „Einige historische Nachrichten in mittelassyrischen Rechts- und Verwaltungsurkunden“ in: H. Klengel, <i>Gesellschaft und Kultur im alten Vorderasien</i> (SGKAO 15; Berlin 1982) 41-46
<i>MARV</i> 4	H. Freydank und Cl. Fischer, <i>Mittelassyrische Rechtsurkunden und Verwaltungstexte</i> IV (WVDOG 99; Saarbrücken 2001)
<i>MARV</i> 5	H. Freydank und B. Feller, <i>Mittelassyrische Rechtsurkunden und Verwaltungstexte</i> V (WVDOG 106; Saarbrücken 2004)
<i>MARV</i> 6	H. Freydank und B. Feller, <i>Mittelassyrische Rechtsurkunden und Verwaltungstexte</i> VI (WVDOG 109; Saarwellingen 2005)
<i>MARV</i> 7	H. Freydank und B. Feller, <i>Mittelassyrische Rechtsurkunden und Verwaltungstexte</i> VII (WVDOG 111; Saarwellingen 2006)
Menzel, <i>AT</i>	B. Menzel, <i>Assyrische Tempel</i> (<i>StP s.m.</i> 10; Roma 1981)

2. *AHw.* 793a, 4; *CAD* N/II 255b, a8’.

aber eine Aktualisierung erforderlich. Von einer Behandlung des Begriffes *ginā'u* „ständiges Opfer“ wird im vorliegenden Artikel abgesehen. Er wird aufgrund seines Umfangs für eine künftige Bearbeitung ausgespart.

1. Das Wort für Opfer

Mittelassyrisch wird das Wort für „Opfer“ meistens logographisch geschrieben:

SISKUR

1 UDU *i+na* É PN SISKUR *ša* PNF, *KAJ* 201: 1-2 (*AHw.* 793a, 4; *CAD* N/II 255b, b.8').

SISKUR.MEŠ

[n UD]U.NÍTA SISKUR.MEŠ, VAT 9410: 26 (= *AfO* 10, 33, 26, *AHw.* 793a, 4.; *CAD* N/II 255b, b.8');

44 *za-ma-ri ša* SISKUR.MEŠ, *MARV* 2, 17: 6, Frag. 3: 5, vgl. *MARV* 4, 59: 13-14, s.u.;

ša pi-i le-a-ni ša SISKUR.MEŠ, *MARV* 2, 19 Rs. 11';

G1 *šu-ši* 5 ½ GUD.MEŠ SISKUR.MEŠ, *MARV* 2, 19 Rs. 17'.

UDU.SISKUR

1 BÁN KAŠ 'a!-na!' UDU.SISKUR[R] *ša* PN, A 842: 2 (*FS Alp* 119);³

ki-i PN 'UDU.SISKUR' *i-pu-šu-ú-ni*, A 842: 5-6 (*FS Alp* 119);

a-na UDU.SIS[KUR t]*a-din*, A 842: 13 (*FS Alp* 119);

1 UDU *a-na pa-an* GN UDU.SISKUR *ša* PN, *KAJ* 192: 15-16 (*AHw.* 793a, 4.; *CAD* N/II 255b, b.8');

1 UDU *a-na* UDU.SISKUR, *KAJ* 216: 10 (*AHw.* 793a, 4. *CAD* N/II 255b, b.8');

2 *qa* NINDA.*mid-ru a-na* UDU.SISKUR, *MARV* 6, 27: 3;

1 UDU.SISKUR *ana* IGI DÛ-áš, MVAG 41/3, 10 II 16, (*CAD* N/II 255b, b.8');

Der Beleg KAV 174: 20, in *CAD* N/II 255b, b.8' als mittelassyrisch zitiert, ist nach *AHw.* 225b, 6f und Menzel, *AT* II, Nr. 20, T22, explizit Menzel, *AT* I, S. 80 und Anm. 1072, neuassyrisch.⁴

UDU.SISKUR-te

A 303: 6 (Donbaz, III. *Congress*, 187). Möglicherweise ist dies zu UDU.SISKUR.<MEŠ>-te[?] zu emendieren.

UDU.SISKUR.MEŠ

TÚG.ĤIA GIBIL...UDU.SISKUR.MEŠ, A 778: 4-5 (*ArAn* 3, 103);

IŠ-TU UDU.SISKUR.MEŠ *ka-ša-a-[di]*, *AfO* 17 Taf. 10: 9 (*AfO* 17, 276: 46; *AHw.* 793a, 4.; *CAD* N/II 255b, b.8');

UDU.SISKUR.MEŠ *ša še-e-li*, *MARV* 1, 10: 4;

UDU.SISKUR.MEŠ *ša* UD.5.KÁM, *MARV* 1, 14: 29 (= *AfO* 17, 146b: 29, *CAD* Š/I 224, 11c);

a-na UDU[!].SISKUR.MEŠ *a-na ša-ra-pi*, *MARV* 1, 23: 8;

3. Emendierung: Freydank, AOAT 252, 67 Anm 4.

4. So auch ALA N 4: 461 und SAAS 6, 313 und Anm. 1783.

[...UDU.]SISKUR.MEŠ *ep-š[a(-)...]*, *MARV* 4, 56, 11';
*i+na UD LUGAL UDU.SISKUR ša KUR*⁷[...], *MARV* 4, 115 I 1;
 ŠE BABBAR-ú *a-na UDU.SISKUR.MEŠ*, *MARV* 7, 48: 6;
 [UDU⁷].SISKUR.MEŠ *da-ri-a-te*, *MVAG* 41/3, 10 I 41 (AHw. 793b, 4.; *CAD* N/II 255b, b.8');
 UDU.SISKUR.MEŠ *pir-ra-te*, *VAT* 19554: 5 (AOAT 267, 93; *CAD* P 409b).

UDU.SISKUR.MEŠ-*tu*

[...].MEŠ-*tu UDU.SISKUR.MEŠ-tu ša x*[...], *MARV* 6, 7, Rs.⁷ 34'.

UDU.SISKUR.MEŠ-*te*

LÚ.UDU.SISKUR.MEŠ-*te*, A 303: 4 (Donbaz, III. *Congress*, 187);
 ŠE...⁷*a-na*⁷ UDU.SISKUR.MEŠ-*te*, *MARV* 6, 20: 11.

Die erstmals bei V. Donbaz (III. *Congress*, 187) zu findende Schreibweise des Berufes: LÚ.UDU.SISKUR.MEŠ-*te*, A 303: 4, die er mit „sheep-offerer“ übersetzt, ist bis dato einmalig.

Die syllabische Entsprechung der Sumerogramme ist durch die Wiedergabe des Berufes „Sänger der Opfer“ bzw. „Sängerinnen der Opfer“ in zwei Texten gesichert:

44 *za-ma-ri ša SISKUR.MEŠ*, *MARV* 2, 17: 6, Frag. 3, 5;
 MÍ.MEŠ.*za-am-ma-ra-te* ⁷*ša ni*⁷-*qi-a-te*, *MARV* 4, 59: 13-14.

Weitere syllabische Schreibweisen sind:

ni-qi-a-te, *Iraq* 35 pl. 13, Nr.1: 22 (*CAD* N/II 255b, b.8');
ni-qi-a-te, *KAJ* 254:14 (AHw. 793a, 4.; *CAD* N/II 255b, b.8');
ni-qi-a-te, *KAJ* 256: 1 (*CAD* N/II 255b, b.8');
 [*ni*]-*qi-a-te*, *KAJ* 291: 7 (AHw. 793a, 4.; *CAD* 255b, b.8');
ni-qi-[e], *TCH* 92.G.130:10 (CM 29, 156 Anm. 23).

Für die nA Zeit war die Lesung von (UDU.)SISKUR, *dariu*,⁵ welche *CDA* falsch in die mA Zeit einzuordnen versucht.⁶

Weitere mA Belege für das Verb *naqāu*, „ausgießen, opfern“ sind:⁷

[2-šu] *ma-qi-e na-aq-qi*, *MARV* 5, 77 Rs.⁷ V⁷ 3⁴, 9⁴, Imp. D, 2. Mask. Sing.;
 2-šu *ma-qi-e tu-⁷na-aq-qi*⁷, *MARV* 5, 77 Rs.⁷ V⁷ 12⁷, Prs. D, 2. Mask. Sing. (s. auch Z. 14⁷).

An den drei Stellen ist das Verb als *figura etymologica* zu der dazu gehörigen *mapras*-Bildung *maqqu* „Opfer(-gefäß)“ konstruiert,⁸ wobei es sich um einen Pl. Mask. *Oblic.* handelt. Dieses Wort ist auch in ähnlichem Kontext in der fragmentarischen Urkunde *MARV* 4, 56: 8' belegt.

5. Siehe K. Deller, *Or.* 56 (1987) 188 sub *niqu*; zuletzt K. Radner, *StAT* 1, S. 92f. mit der einschlägigen Literatur.

6. *CDA* S. 57 sub *darrü*. Zu dem schon lange bekannten mA Beleg: *MVAG* 41/3, 10 I 41 wäre *MARV* 3, 16 I 18' in den Wörterbüchern nachzutragen.

7. Siehe bereits *AHw.* 744b, 2.; *CAD* N/I 338, 1b2' und 2.; 340b, 3c.; Deller, *Or.* 56, 183.

8. *AHw.* 607f.; *CAD* M/I 254a.

Das Wort „Opfer“ (*nīqiu*) steht oft als Objekt des Verbs *epāšu*, mit der Bedeutung „(Schlacht-)Opfer durchführen“.⁹ Es handelt sich bei den Opfertieren überwiegend um Nutztiere:

- 1 UDU *i+na* É PN *a-na* SISKUR *šá* PNF *e-piš*, *KAJ* 201: 1-2;
 1 UDU.SISKUR *ana* IGI DÛ-áš, MVAG 41/3, 10 II 16 (*CAD* E 214b, 2e sub *niqê*);
 Schafe und Böcke [*ni*]-*qi-a-te* [*a-n*]*a e-pa-še*, *KAJ* 291: 7-8 (*CAD* E 214b, 2e sub *niqê*);
kī PN UDU.SISKUR *i-pu-šu-ú-ni*, A 842: 5-6 (*FS Alp* 119, 125);
 [...]UDU.SISKUR.MEŠ *ep-š[a(-)...]*, *MARV* 4, 56: 11';
 Brot...*ana* UDU.SISKUR *ša* GN *ana e-pa-še la-a e-pu-šu*, *MARV* 6, 27: 3-5.

Opfermaterie wird als Opfer (von jmdm.) gegeben:

- Bier *a-na!* *nīqie ša* PN [*t*]*a-a-din*, A 842: 2-3 (*FS Alp*, 119, 125);¹⁰
 Brot *ana niq[ie t]a-a-din* A 842: 13;
 Öl...*la in-na-din*, *MARV* 6, 65: 12, Z. 17 (*ta-din*).

Das Verb *tadānu* kann gleichfalls direkt nach der (Opfer)materie stehen:

- Brot und Bier *e-tan-nu*, *MARV* 6, 35, 40;

Nach *CAD* bedeutet UDU.SISKUR.MEŠ *pir-ra-te*, VAT 19554: 5 (AOAT 267, 93) „offerings of the workers“.¹¹ Dies wäre die einzige Stelle, wo das Opfern durch einfache Arbeiter belegt ist.

2. Weitere Ausdrücke für „opfern“

Ein weiterer Ausdruck zur Bezeichnung von „opfern“, der das Wort *nīqiu* nicht enthält, lautet *ma* Opfertiere *ana pān(i)* GN *epāšu*.¹²

Belege:

- KAJ* 190, 16 (*e-piš*); *KAJ* 192: 13-14, 24-25 (*e-piš*), s. auch Z. 15-19 (*e-ta-pa-áš*); *KAJ* 199: 1-2 (*e-piš*); *KAJ* 209: 3-4 (*e-piš*); A 1765: 1-6 (*e-piš*); A 2609: 13-15 (*e-piš*); A 2616: 1-6 (*e-piš*); A 3196: 1-3.5-6.7-9 (*e-piš*).

Weitere Ausdrücke mit *epāšu* im Kontext von Opfern sind:

- Schaf...*ana kisallāte ana naptēni e-piš*, A 3187: 1-3 (in profanem Kontext?);¹³
 Schaf...*ana nugatipi ša* GN *ša ON ana ekalli e-piš*, A 3187: 4-8 (*AHw.* 800b; *CAD* N/II 312b sub *nugatipu*);
 (Schaf) ...*ana bīt šarrāni e-piš*, A 3196: 16 (s. Z. 17-18, in profanem Kontext?);
 Schaf *ana ilāni ša² parak² šimāte u ištarāte šarru e-ep-pa-áš*, *MARV* 4, 95 I 12;
i+na ūme šarru niqīāte ša...e-pu-[šu-ni...], *MARV* 4, 115 I 1-2;
 [...]É' DINGIR *ep-šu-ú(-)x[...]*, *MARV* 5, 53 li.Rd. 3. (Opfer?).

9. *AHw.* 225, 6f; *CAD* E 214b, 2c, *niqê*, b' „to sacrifice (an animal)“.

10. Siehe Anm. 3.

11. *CAD* P 409b, sub *pirru* A.

12. Siehe *AHw.* 225b, 6f; *CAD* E 202a, 2c sub *alpu*; 209a, 2c sub *immeru*.

13. Siehe weitere Belege bei *AHw.* 741b, 5 und *CAD* N/I 321a, 1a6'. Für einen kultischen Kontext siehe Weidner, *Afo* 10 (1935-1936) 10.

Das Verb *epāšu* kann jedoch auch wegfallen. Die Redewendung, Opfertier *ana pān(i)* GN, ist an folgenden Stellen belegt:

KAJ 264: 17; *MARV* 1, 2: 5; *MARV* 2, 29: 1.3.5.9.12.13; *MARV* 3, 75: 1-3, 5-6, 12.14; *MARV* 4, 95 I 18.

Unklar sind die folgenden Stellen mit dieser Redewendung:

Brot *a-na sa-al-qi a-na pa-ni* PN[?], *Assur* 3/1 Nr. 12: 8, 11;
a-na pa-ni DINGIR Ú [...], *BATSH* 4, Nr. 26: 3’;
 ...*a-na*[?] IGI[?] ša É GN, *MARV* 6, 35: 35;
 ...*a-na pa-ni a-sa-NI*[...], *MARV* 6, 59: 4’;
 [*a-n*]a IGI DINGIR ‘x x x’, *MARV* 7, 73: 10’.

Das Verb *šakānu* kann nach *ana pān(i)* GN stehen, sofern die Opfermaterie kein Tier ist:¹⁴

Brot *ana pān ili i-ša-ka-an*, *KAJ* 306a: 8 (CAD Š/I, 121a, b1’a’);
 Fleisch und Wasser...*ana pāni* GN *i-ša-ak-ku-nu*, *MARV* 5, 77, II[?] 7’’-9’’;
 Gefäss...[*ana*] *pani* GN...*i-ša-ka-an*, ebd. V[?] 6’’-7’’;
 Bier, Brot *ana pān ilāni ta-ša-ka-an*, *MARV* 6, 37: 3-4
 [...] Brot [...] *ana pān ili* [...], ebd. 10-12;
 ‘x x’ *ana pān ili i-ša-ka-an*, ebd. 19;
 Brot ...[*ana*] *pān ili i-ša-k[ana]*, *MARV* 7, 68: 10.

Die *maprist*-Nominalbildung zu *šakānu*, *maškaittu*, „Opfertisch, -tafel“ ist jetzt auch mA belegt:¹⁵

ina muḥḥi ma-áš-ka-i-te...išakkan, *MARV* 5, 77 V[?] 6’’;
 [*in*]a[?] *muḥḥi ma-áš-ka-i-te-ma išakkan*, ebd. 11’’.

Auch das Verb *šalāmu* D „vollständig übergeben“ ist im Opfer-Kontext belegt.¹⁶

Öl und Honig *ša-al-lu-um*, *KAJ* 306a: 10;
niqiāte...ana šal-lu-mi, *MARV* 1, 10: 4-5;
niqiāte ... ana šal-lu-me, *MARV* 1, 14: 29 (= *AfO* 17, 146; CAD Š/I 224b, 11c);
 Brot, Bier, Honig, Früchte *ana pān ili šal-lu-um*, *MARV* 5, 66: 10-14 (= *Sumer* 24, 38, 5).

Beim flüssigen Opfer, meistens mit Öl, wird das Verb *tabāku*, „(hin)schütten, vergießen“ verwendet:¹⁷

[...] *la it-ti-bi-ik*, *KAJ* 306a: 4;
 Öl und Honig...*ana pāni it-ta-ba-ak*, ebd., 10-11;
 Myrtenöl...*ta-bu-uk*, *MARV* 2, 22: 3 und *ta-bi-ik*, ebd. 5.7.11.15.17.21;
 Öl *ana pān* GN *ta-bi-ik*, *MARV* 6, 31: 3.6.11 (erg.) und *passim* elliptisch;
 Öl...*ta-bi-ik*, *MARV* 6, 76: 15 und *passim* elliptisch;
a-na is-qi-[e] tu-bu-uk, TCH 92.G.130: 7-10 (CM 29, 156 Anm. 23);
 Bier...*ana raṭāte ta-bi-ik*, TCH 92.G.182: 2-3 (*AoF* 24, 384).

14. *AHw.* 1135a, 1b; CAD Š/I, 121a, b1’a’.

15. *AHw.* 627b; CAD M/I 376a „offering table“.

16. *AHw.* 1145a, 7b.; CAD Š/I, 224b-225a, „to carry out a ritual in full“. Das Pendant zu *šalāmu* ist *maṭāu*.

17. *AHw.* 1295b-1296a, 4a; CAD T 4, 1de.

Wirtschaftsurkunden sind knapp formuliert, manchmal fehlt das Verb. Für das präpositionale Syntagma *ša pān(i)* GN stehen folgende Belege:

is-ḫu ša pa-ni GN, *MARV* 3, 16 I 5'.8'.26'; im Text weiter hinten durch *mimma anniu* GN und *kī annimma* GN ersetzt, ebd. Kol. II Z.25.26.27.28.29, usw.

[*is-ḫu š*] *a pa-ni* GN, *MARV* 4, 13: 11;

Brot *ša pān* GN?, *MARV* 5, 36: 12;

Brot...*ša pān a-ra-a-te*, *Billa* 43: 4 (Finkelstein, *JCS* 7, 132 übersetzt: "which (are to be placed) before the shields, i.e. shields suspended in the Temple.")¹⁸

Einmal ist die Wendung *ina šēpē ilāni* belegt:

Myrtenöl...*i+na ĜIR.MEŠ DINGIR.MEŠ ta-bu-uk*, *MARV* 2, 22: 3.¹⁹

Bei einigen Stellen mag es sich, obwohl kein Verb vorhanden ist, um Opfer handeln, da Naturalien und Gottheiten (bzw. Tempel) genannt werden.

Schafe...*ana bīt* GN, *KAJ* 295: 1-3;

Brot...*ana bīt* GN, *Assur* 3/1 Nr. 12: 2;

Brot *ana bīt ša* GN, ebd. 13;

Brot *ana bīt* GN, *Billa* 43: 3;

Schaf *ana bīt* GN?, *MARV* 3, 75: 9 (unkl.);

Gerste *ana bīt* GN, *MARV* 4, 115: 11;

(Öl?) *a-na É DINGIR 'x' [x].MEŠ-ni ša URU 'x' [...]*, *MARV* 7, 1: 34.

Einige tabellarische Opferlisten reihen einfach Opfermaterie und Götter ohne grammatikalischen Zusammenhang auf: *MARV* 6, 35; *MARV* 7, 25, *MARV* 7, 26[?].

3. Weitere Opfersorten

In den Urkunden finden sich einige Bezeichnungen, die jeweils das Opfer qualifizieren. Sie werden hier in alphabetischer Ordnung behandelt:

Honig *ma-li-tu*, *MARV* 7, 5: 12;

Honig *ma-al-'a-a-tu*, ebd. Rs. 3' (Pl.).

Für *malittu*, vgl. *AHw.* 595b, s. *CAD* M/I 165, 2 „an offering to a temple and an item of income of its personnel“.

Das Substantiv *šurāru* „Träufelopfer“ ist jetzt erstmals mA belegt.²⁰

Wein *a-na šu-ra-ri*, *MARV* 3, 16: 7.

Möglicherweise muß die Formulierung: Zedern(holz)...*ana niqiāte ana šarāpi tadnaššu išarrap ugammar*, *MARV* 1, 23: 8-10, als eine Zederbrandgabe verstanden werden.

Die Stelle: *UDU.SISKUR ša še-e-li*, *MARV* 1, 10: 4 ist mit „Opfer des Schärfens“ übersetzt worden.²¹ Diese Übersetzung fußt auf *AHw.* 1211a, *šēlu*, „schärfen“. Der Beleg wird aber von *CAD* Š/II 275b-276a,

18. *AHw.* 68b-69a; *CAD* A/II 269 f., beide ohne diesen Beleg. Man erwartet ein Plural *ariāte*. Ein Plural mit Kontraktion *arāte* scheint, nach T. Billa (*ÉRIN.MEŠ a-ra-a-[te]*, *Billa* 41: 2) zu verweisen.

19. Siehe im Krönungsritual, *MVAG* 41/3, 8 I 36-37.

20. *AHw.* 1113b; *CAD* Š 256a, *sub šurāru* B „libation offering“.

unter *šēlu* A, “to sharpen”, nicht aufgenommen, wobei nicht klar ist, ob *CAD* eine andere Meinung vertritt oder ob der Beleg versehentlich vergessen wurde. Im Text wird explizit gesagt, daß diese Opferzeremonie in *Libbi-āli* (Assur) stattfindet.

Es ist hier auch die Frage zu stellen, ob der stark beschädigte Text *MARV* 4, 37 eventuell eine Weihung von Tieren (Pferden, Rindern, Schafen) an Istar²¹ (s. Z. 4’ und Rs. 5’) enthält.²² Diese Möglichkeit beruht auf *ú-še-li*, Z. 4’.²³

4. Ergebnisse

Das Wort für Opfer in den mittellassyrischen Urkunden ist *nīqiu*, das sehr oft nur in logographischer Schreibung bezeugt ist. Das Wort steht häufig als Objekt der Verben: *epāšu* und *tadānu*. Weitere Ausdrücke für „opfern“ sind: Opfertier *ana pān(i)* GN *epāšu*; Opfertier *epāšu*; Opfertier *ana pān(i)* GN; Opfermaterie *ana pan(i) ili* oder GN *šakānu*; Opfer *šallumu*; Opfer (als Flüssigkeit: Öl, Bier) *tabāku*; Opfermaterie *ša pān* GN; Opfermaterie (?) *ana* Tempel(name). Träufelopfer, Brennopfer, ein mögliches „Opfer des Schärfens“ und eine mögliche Weihung sind als weitere Opferarten belegt.

21. Wilhelm, *OLZ* 76 (1981) 359; Freydank, *SGKAO* 15 (1982) 43.

22. Vgl. Freydank, *MARV* 4, S. 17a, Verpflichtungschein.

23. Siehe *AHw.* 209a, 2h, „in den Tempel hinaufbringen, dem Gott weihen“; *CAD* E 130, 9c, “to offer or dedicate (something) to a deity”.